



PROTOCOLO MANEJO ALERTA DE TORMENTA

(English version on page 3)

- La alerta se activa en la central de información con el primer rayo detectado en el área industrial de la mina, incluyendo la zona del Colegio Albania.
- Es posible que a veces haya relámpagos, pero no lluvia, así que la alerta se activa. A veces, hay lluvia, pero no relámpagos, por lo que es posible que la alerta no se active. En otras palabras, la alerta se activa cuando hay riesgo de descarga eléctrica sin importar si está lloviendo o no.
- Cuando se activa la alerta, la recepcionista del colegio es notificada por la Central de Emergencias de Cerrejón e informa esto a los padres, estudiantes y empleados a través de los chats oficiales del colegio y por correo electrónico.
- En preescolar y primaria, los directores de grupo y asistentes también pasan la información a los padres a través de la mamá de contacto. Luego, indican en el chat de la sección que los padres de su clase han sido notificados.
- Cuando se activa la alerta de tormenta, todos deben permanecer seguros en su salón u oficina hasta que esta se levante. Si es necesario, los alumnos de primaria podrán ir al baño acompañados de un adulto. En secundaria los estudiantes pueden ir al baño uno a la vez.
- Si es hora de un cambio de clase, los estudiantes pueden caminar al salón correspondiente si es en el mismo edificio. En preescolar y primaria deben estar acompañados por un profesor. No se podrán desplazar a otros edificios.
- Nadie debe caminar en espacios abiertos.
- Los pasillos del colegio y la Media Torta no son considerados áreas seguras para protegerse contra tormentas.
- Cuando termina la jornada escolar, los estudiantes no deben desplazarse a los salones de las actividades de la tarde (música, deporte, robótica, francés, tutorías, etcétera) a menos de que estas sean en el mismo edificio donde se encuentran.
- Todas las actividades en espacio abierto estarán suspendidas hasta que se haya levantado la alerta.
- Los estudiantes deben ser recogidos por sus padres o adultos responsables autorizados. Los profesores deben supervisar a los estudiantes hasta que todos sean entregados o se levante la alerta.
- Si la alerta de tormenta se activa cuando estén en casa, se espera que el personal docente llegue al colegio a la hora de entrada habitual. Sin embargo, todos deben asegurarse de hacerlo de manera segura. El personal que no tenga automóvil debe comunicarse con una persona que pueda transportarlo al colegio. No camine ni ande en bicicleta/motocicleta/



patineta en un espacio abierto mientras esté activa una alerta de tormenta, independientemente de si está lloviendo o no.

- A veces durante la jornada escolar tenemos lluvia fuerte. En ese caso, debemos mantenernos, alumnos y adultos, seguros en las aulas, aún si la alerta de tormenta no está activa.

Importante:

- Las tormentas eléctricas son un riesgo potencial de fatalidad para todas las personas que permanecen en espacios abiertos.
- Si la alerta se activa a la hora del recreo, los estudiantes de preescolar y primaria deberán dirigirse al salón de dirección de grupo. En secundaria, los estudiantes deberán ir al salón de su próxima clase (tercer bloque).
- Si la alerta se activa después de la hora de salida, los estudiantes que estén en espacios abiertos del colegio (portería, parques, canchas, pasillos, entre otros), deberán regresar al salón de su última clase.
- Aún si los estudiantes se encuentran acompañados de su nana, padre o adulto a cargo, cuando estamos en alerta de tormenta es necesario que se refugien en un espacio cerrado cercano. La Media Torta no es lugar seguro. Se recomienda que los estudiantes regresen a los salones de su última clase.
- Si la alerta de tormenta se activa antes de la hora de entrada, los estudiantes que se encuentren afuera del colegio deberán ingresar directamente a sus salones. En caso de que un profesor no haya llegado aún, es importante que los profesores de los salones cercanos ofrezcan refugio a estos estudiantes.
- El colegio debe asegurar la inspección y estado de los sistemas de apantallamiento y puesta a tierra de sus edificaciones. Esto implica una inspección visual anual (realizada por personas competentes) y una medición de parámetros (Resistencia de puesta a tierra y equipotencialidad de conexiones) cada 5 años.
- Los diseños, memorias de cálculo y evaluación de riesgo basado en la norma NTC-4552 deben ser revisados y custodiados ya que son los soportes que una autoridad podría solicitar.



STORM ALERT PROTOCOL

- The alert is activated at the Cerrejón information center upon detection of the first lightning strike in the mine's industrial area, including the area around Colegio Albania.
- Sometimes there may be lightning without rain, so the alert will be activated. Other times, it may rain without lightning, in which case the alert may not be activated. In other words, the alert is triggered whenever there is a risk of electrical discharge, regardless of rain.
- When the alert is activated, the school receptionist is notified by Cerrejón's Emergency Centre and informs parents, students, and employees through the school's official chats and email.
- In preschool and elementary, group directors and assistants also pass on the information to parents via the class contact parent. They then confirm in the section chat that the parents in their class have been notified.
- When a storm alert is activated, everyone must remain safely in their classroom or office until it is lifted. If necessary, elementary students may go to the bathroom accompanied by an adult. In secondary, students may go to the bathroom one at a time.
- If it's time for a class change, students may walk to the assigned classroom if it is in the same building. In preschool and elementary, they must be accompanied by a teacher. They cannot move to other buildings.
- No one should walk in open spaces.
- The school's passageways and the Media Torta are not considered safe areas for shelter from storms.
- When the school day ends, students should not move to afternoon activities (music, sports, robotics, French, tutoring, etc.) unless these activities are held in the same building as where they are.
- All activities in open-spaces are suspended until the alert is lifted.
- Students must be picked up by their parents or authorized responsible adults. Teachers should supervise students until they are all picked up or the alert is lifted.
- If the storm alert is activated while they are at home, teaching staff are expected to arrive at school at the usual entry time. However, they must ensure they travel safely. Staff without a vehicle should contact someone who can transport them to school. Do not walk or ride a bicycle/motorcycle/scooter in an open space while a storm alert is active, regardless of whether it is raining.
- Sometimes, during the school day, we experience heavy rain. In such cases, we should remain safe, students and adults alike, in the classrooms, even if the storm alert is not active.



Important:

- Thunderstorms pose a potentially fatal risk to anyone in open spaces.
- If the alert is activated during recess, preschool and elementary students should go to their homeroom. In secondary, students should proceed to their next class (third block).
- If the alert is activated after dismissal time, students in open areas of the school (school-gate, parks, courts, passageways, etc.) should return to their last classroom.
- Even if students are with their nanny, parent, or guardian, during a storm alert they must seek shelter in a nearby enclosed space. The Media Torta is not a safe area. It is recommended that students return to their last classroom.
- If the storm alert is activated before entry time, students outside the school should proceed directly to their classrooms. If a teacher has not yet arrived, it's important for nearby teachers to offer shelter to these students.
- The school must ensure the inspection and condition of the building's lightning protection and grounding systems. This includes an annual visual inspection (conducted by competent persons) and parameter measurements (Grounding resistance and connection equipotentiality) every 5 years.
- Designs, calculation reports, and risk assessments based on the NTC-4552 standard must be reviewed and safeguarded as these may be required by authorities.